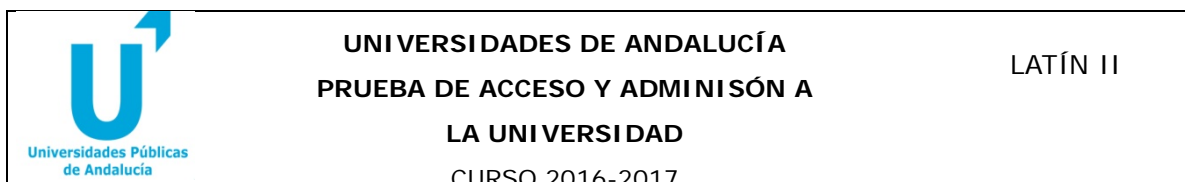


# LATÍN II





## CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

### OPCIONES A Y B

**Traducción:** A la traducción se le concede un máximo de 6 puntos.

Se valorará el esfuerzo del estudiante por reproducir lo más exactamente posible el contenido del texto latino en español correcto y los conocimientos que demuestre, a través de la traducción, en:

1. Léxico latino: acierto en encontrarle a cada palabra latina la correspondiente española.
2. Gramática latina (morfología y sintaxis):
  - a. Flexión nominal (incluidos los pronombres) y verbal.
  - b. Adverbios, preposiciones, conjunciones.
  - c. Categorías y funciones de la flexión nominal y verbal: caso, género, número, voz, tiempo, modo, persona. Concordancias.
  - d. Organización, estructura, funciones, etc., de la oración simple.
  - e. Id. de la oración compuesta:
    - Oraciones coordinadas.
    - Oraciones subordinadas: adjetivas, sustantivas, adverbiales.
    - No se exige presentar el análisis morfológico o sintáctico, salvo el solicitado en la pregunta de morfosintaxis.

**Pregunta de morfosintaxis** (máximo, 1 punto). Se centra en el análisis morfosintáctico de una frase del texto que resulta de especial importancia para comprenderlo y traducirlo. Si la respuesta es satisfactoria, será valorada positivamente, aun cuando no se acierte en la traducción.

**Pregunta de léxico** (máximo, 1 punto). En esta cuestión es fundamental el comentario de los mecanismos evolutivos de las palabras latinas señaladas a sus correspondientes derivados en español.

**Pregunta abierta de literatura** (máximo, 1´75 puntos). Se concede aquí mucha más importancia a los aspectos estrictamente literarios (rasgos del género, características del autor, de la obra, etc.) que a los históricos (nombres, fechas, etc.). Debe, por tanto, el estudiante esforzarse en condensar en pocas líneas, los contenidos esenciales.

Se considerará satisfactoria cualquier respuesta que, aunque en resumen, recoja:

- a. Los rasgos esenciales (de fondo y de forma) del género literario en cuestión.
- b. Principales representantes (autores y obras) en la literatura latina.
- c. Entidad del género en el marco de la antigua literatura grecorromana.
- d. Significado e importancia del género en la historia de la literatura y cultura europeas.

**Pregunta semiabierta de literatura** (máximo, 0´25 puntos). Se valorará primando la precisión de la respuesta por encima de la falta de concreción.

## OPCIÓN A

### 1. Traduzca el siguiente texto de César, Guerra Civil, 3, 59 (valoración: hasta 6 puntos).

*Dos hermanos galos en el ejército de César.*

Erant apud Caesarem in equitum numero Allobroges II fratres, Roucillus<sup>1</sup> et Egus<sup>2</sup>, Adbucilli<sup>3</sup> filii, qui principatum in civitate multis annis obtinuerat, singulari virtute homines.

<sup>1</sup> Roucillus, -i: "Roucilo".

<sup>2</sup> Egus, -i: "Ego".

<sup>3</sup> Adbucillus, -i: "Adbucilo".

Había junto a César, entre el número de jinetes, dos hermanos alóbroges, Roucilo y Ego, hijos de Abducilo, que había obtenido durante muchos años la primera magistratura en la ciudad, hombres de excepcional valor.

### 2. Analice desde el punto de vista morfosintáctico la frase subrayada (valoración: hasta 1 punto).

Análisis morfológico:

- qui: nominativo masculino singular de qui, quae, quod
- principatum: acusativo masculino singular de principatus, -us
- in: preposición de ablativo
- civitate: ablativo femenino singular de civitas, -atis
- multis: ablativo masculino plural de multus, a, um
- annis: ablativo masculino plural de annus, -i
- obtinuerat: 3ª persona del singular del pretérito imperfecto de indicativo activo de obtineo, obtines, obtinere, obtinui, obtentum

Análisis sintáctico:

qui principatum in civitate multi annis obtinuerat

Suj CD CCL CCT N

-----

Subordinada adjetiva

### 3. Señale términos españoles derivados de los vocablos *integrum* y *portam*, indicando los procedimientos de su evolución (valoración: hasta 1 punto).

-**integrum**: La - *m* del acusativo *cae*; la *u* se abre en *o*; la *g* intervocálica *cae*; la *i* se abre en *e*. Como resultado, tenemos "entero" Señalamos el siguientes término patrimonial o derivado: entereza. La raíz culta latina permanece en *integral*, *integridad*, *integración*

- **portam**: La - *m* del acusativo *cae*; la *o* diptonga en *ue*. Como resultado, tenemos "puerta". La raíz culta permanece en *portal*, *portero*, *portería*, *portazo*.... Señalamos como términos patrimoniales *puertecita*, *compuerta*.

**4. Desarrolle la siguiente pregunta abierta de literatura latina (valoración: hasta 1 75 puntos):** La fábula.

La fábula es un relato breve de ficción, de estilo sencillo, generalmente en verso, con una finalidad didáctica que se manifiesta en la moraleja (que puede encontrarse al final, al comienzo o no estar por sobrentenderse con facilidad o estar implícita en el relato) y cuyos personajes suelen ser animales que hablan y sienten como humanos. Los hombres corrientes se asimilan y se comparan con los animales, que son los auténticos protagonistas. Pretende hacer mejores a los hombres; fustiga sus vicios e intenta estimular sus cualidades y virtudes. Dichos animales normalmente actúan de manera fija, desempeñan papeles preestablecidos y representan siempre las mismas actitudes sociales que se pretende criticar. De este modo, por convención literaria, la zorra deberá asociarse con la inteligencia, la habilidad y la astucia; el águila y el león, con la fuerza y el poder, por representar la realeza; también el lobo y el halcón encarnan la fuerza; la serpiente equivale a la maldad y la traición; el mono es la vanidad; y el asno representa la jactancia, la necedad y el ridículo. No obstante, también existen fábulas protagonizadas por seres humanos anónimos como el niño que se ahogaba, el citaredo o divinidades...

El origen de la fábula es oriental, llegó a Roma a través de Grecia, concretamente gracias a Esopo, que da nombre a las fábulas esópicas, caracterizadas por la presencia de personajes de extracción humilde.

Una fábula consta de dos partes esenciales: el ejemplo, en el que se desarrolla el tema, y la moraleja o enseñanza que se desprende.

Como dijo Rodríguez Adrados, La fábula es un género popular y tradicional, esencialmente «abierto», que vive en infinitas variantes, como tantos otros géneros populares. Los mismos copistas de los manuscritos se creen autorizados a introducir variantes intencionadas de contenido, estilo o lengua. Hay infinitas contaminaciones, prosificaciones, versificaciones. Las fábulas pasan de los ejemplos sueltos a las colecciones y al revés, indefinidamente. Y las colecciones aumentan o disminuyen su material, se escinden, etc.... Para los cínicos la fábula era un arma al tiempo de enseñanza y de ataque, mezcla de serio y de broma.

**DESARROLLO CRONOLÓGICO (PRINCIPALES AUTORES Y OBRAS):**

**1. Fedro** (15 a.C.- 50 d.C.): esclavo tracio, liberto de Augusto. El escribir fábulas le acarrió peligros, pues intercaló en las fábulas de animales alusiones a la vida pública contemporánea, por lo que fue llevado ante los tribunales por Sejano, mano derecha de Tiberio.

Escribió cinco libros de fábulas, pero es una obra incompleta, a juzgar por las promesas incumplidas en los prólogos. En total son 125 fábulas.

Estructura de las fábulas: las fábulas se componen de un relato ejemplar, generalmente de animales, y una moraleja, que puede preceder al relato ejemplar (y se llama Promitio) o seguirlo (Epimitio). De las 125 fábulas conservadas, 103 tienen moraleja.

Su finalidad es hilarizante (hacer reír) y moralizadora; ataca vicios, no personas. La fábula tiene un valor reivindicativo en manos de los humildes, como se dice en la fábula I, la

del lobo y el cordero, “esta fábula ha sido escrita por aquellos hombres que oprimen a los inocentes con causas falsas”; o en el prólogo del libro III se dice: “ahora voy a explicar brevemente por qué se ha inventado el género de la fábula: la servidumbre sometida, como no se atrevía a decir las cosas que quería, trasladó sus propios sentimientos a las fabulillas y así eludió el castigo con bromas inventadas”.

Las fábulas de Fedro están escritas en verso; el metro utilizado es el senario yámbico.

Su estilo se caracteriza por la simplicidad y la concisión, que a veces trae consigo falta de matización y de profundización en las conductas humanas.

El mérito de Fedro es haber introducido en la literatura latina la fábula esópica.

Repercusión: tuvo éxito entre las gentes humildes, pero los escritores más famosos de su época o de su siglo apenas dan señales de conocerlo.

**2. Aviano** (s. IV-V): fue el primer imitador de Fedro; compuso una colección de 42 fábulas en dísticos elegíacos. Añade a los argumentos tomados de Fedro otros que procedían de Babrio (versificador griego de fábulas esópicas de finales del s. II d.C.). Frente a la simplicidad de Fedro, Aviano resulta prolijo y cargado de pretensiones estilísticas. Tiene predilección por la mitología antigua en una época ya cristiana.

**3. Fábulas de Rómulo**: es una colección de 98 fábulas atribuidas a un tal Rómulo, que es el nombre que aparece en la carta-prólogo que encabeza la colección. Estas fábulas son una paráfrasis (= explicación) en prosa de Fedro y de un Esopo latino independiente de Fedro (más antiguo que él); la colección se formó entre los años 350 y 500 d.C. y es la base de muchas colecciones de fábulas de la Edad Media

**INFLUENCIA DE LA FÁBULA EN LA CULTURA EUROPEA.**- Las fábulas de Fedro fueron utilizadas como texto escolar durante mucho tiempo. El éxito de su obra ha sido enorme en todas las épocas. Como sucesores destacan Jean La Fontaine, en Francia, y Tomás de Iriarte y Félix M<sup>a</sup> de Samaniego en España. Por su didactismo se ha usado en las escuelas en todas las épocas.

**5. Conteste de forma precisa a la siguiente pregunta semiabierta de literatura latina (valoración: hasta 0 25 puntos):** ¿Quién escribió la Guerra de las Galias?

C. Julio César

## OPCIÓN B

### 1. Traduzca el siguiente texto de Salustio, *Guerra de Yugurta*, 57 (valoración: hasta 6 puntos).

*Mario llega a Zama.*

Marius ad Zamam pervenit. Id oppidum, in campo situm, magis opere quam natura munitum erat, nullius idoneae rei egens, armis virisque opulentum.

Mario llegó a Zama. Esta ciudad, situada en campo abierto, había sido fortificada más por construcción militar que por emplazamiento natural, sin carecer de nada necesario, rica en armas y soldados.

### 2. Analice desde el punto de vista morfosintáctico la frase subrayada (valoración: hasta 1 punto).

#### Análisis morfológico:

- id: nominativo singular neutro de is, ea, id
- oppidum: nominativo singular neutro de oppidum, -i
- in: preposición de ablativo
- campo: ablativo masculino singular de campus, -i
- situm: nominativo neutro singular de situs, a, um
- magis: adverbio comparativo
- opere: ablativo singular neutro de opus, -eris
- quam: partícula comparativa
- natura: ablativo femenino singular de natura, -ae
- munitum erat: 3ª persona del singular del pretérito pluscuamperfecto pasivo de munio, munis, munire, munivi, munitum.

#### Análisis sintáctico:

Id oppidum, in campo situm, magis opere quam natura munitum erat

Sujeto      CCL      Pvo      C. Ag      2º térm      N

### 3. Señale términos españoles derivados de los vocablos *facere* y *vitam*, indicando los procedimientos de su evolución (valoración: hasta 1 punto).

- **facere**: La *e* final del infinitivo cae; la *f* inicial evoluciona a *h*. Como resultado tenemos "hacer". Señalamos los siguientes términos patrimoniales o derivados: *hacedor*, *hacienda*. La raíz culta latina permanece en *satisfacer*, *factura*.
- **vitam**: La *-m* del acusativo cae; la consonante oclusiva dental sorda *t* pasa a su sonora correspondiente *d* y finalmente resulta "vida". Como derivados o términos patrimoniales señalamos *vidorra*, *vidilla*. La raíz culta latina permanece en *vitalicio*, *vitalidad*, *vitamina*.

#### 4. Desarrolle la siguiente pregunta abierta de literatura latina (valoración: hasta 1 75 puntos): La historiografía.

##### La historiografía

Los primeros historiadores latinos de los que tenemos noticia empezaron a escribir unas historias en forma de *Annales* en el último tercio del siglo III a. C. Estos relatos históricos se redactan a menudo en griego. Tal es el caso del analista Fabio Píctor, el primero del que tenemos noticia. Las obras históricas recibían este nombre debido a que el Pontífice Máximo, jefe religioso en Roma, escribía unos *Annales* en los que anotaba los hechos notables asociados a los magistrados de la ciudad en orden cronológico.

En torno al comienzo del siglo siguiente se desarrolla la historiografía en Roma con dos autores contrapuestos; por un lado tenemos a **Catón** el censor, que compone una obra en latín llamada *Origines*, de la que sólo conservamos fragmentos. Por otro lado Polibio, un esclavo griego que entre en el círculo de los Escipiones y escribe una Historia desde el comienzo de las Guerras púnicas hasta sus días en griego. Después de Catón los analistas escriben en latín. Las fuentes de estos primeros analistas son orales, basadas en leyendas a menudo. Los analistas continuaron el resto del s. II a C. y el primero hasta la época de Sila, en la que nacen los primeros grandes autores que cambian el rumbo de la historiografía latina, César y Salustio.

Con estos dos autores comienza la historiografía del periodo clásico, en el que además de buscar la narración de la verdad, se persigue darle valor estético a la obra historiográfica.

**César** (100 – 44 a. C.) compone dos libros de Historia sobre dos de sus campañas militares más importantes: *La Guerra de las Galias*, acaecida entre el 58 y 52 a. C., y *La Guerra Civil* sucedida entre los años 49 -48 a. C.

Su figura y valor es mucho mayor como político y militar que como escritor, aunque también es importante, y un gran estilista del latín. Sus obras se conciben como anotaciones de campo, se llaman en latín *Commentarii*, es decir anotaciones. Posiblemente se escriben con el fin de ensalzar la figura de César en tercera persona. Se escriben en un latín culto y de alto valor literario. Pese a su interés personal trata de ser fiel a la verdad e incluye en su obra numerosas explicaciones geográficas, sociológicas, técnicas como las descripciones de los druidas, o la forma de la isla de Gran Bretaña, ambas en la *Guerra de las Galias*, etcétera.

**Salustio** Nació en el año 86 en la Sabina y murió algunos años después de César, retirado de la vida pública. Se dedicó a la política tomando partido por el bando de César. Probablemente no escribió nada antes de la muerte de César. Escribió tres obras: una *Historiae*, 'Historias' que conservamos sólo en fragmentos, y dos monografías, *La Guerra de Yugurta* y *La Conjuración de Catilina*.

Salustio escoge los acontecimientos históricos que más se adecuan a su ideario político. En el primero se narra la sublevación de Yugurta contra Roma en Numidia. La segunda la conjuración que Lucio Catilina preparó contra el Estado en el año 63 a. C. Salustio compone su obra con un estilo peculiar; rompe con los largos periodos clásicos y abundan los arcaísmos en su obra. Sus obras tienen valor filosófico y moralizador.

**Tito Livio** (59 a. C. – 17 d. C.) nació en Padua donde se educó en retórica y filosofía. Hacia

el año 30 a. C., coincidiendo con la proclamación de Octavio como Augusto, llega a Roma donde dedica su vida a la publicación de sus historias *Desde la fundación de la Ciudad, ab urbe condita*, hasta la muerte de Druso. Gozó de la aprobación del Emperador. Esta obra se dividía en 142 libros, de los cuales se conservan unos pocos: La primera década, la tercera, la cuarta y parte de la quinta. Además tenemos resúmenes – epítomes – de todos los libros, de modo que podemos hacernos una idea del conjunto. La obra de Livio tuvo una gran fama desde su publicación y fue imitado todo el resto de la Antigüedad. Son numerosos los autores que resumen su obra.

La primera década llega hasta la tercera guerra con los sammitas, poco después del año 300 a. C. La tercera década trata de la guerra contra Aníbal. El resto de libros conservados llegan hasta el año 167 a.C.

La influencia de Livio fue muy grande y se tardarían casi cien años en volver a encontrar en Roma historiadores de su prestigio.

**Tácito** Debió nacer hacia el año 56 d.C. en la Galia narbonense. Se formó como orador en Roma y se casó con la hija de Julio Agrícola, gobernador de Britania. Se dedicó a la política desde la época de los Flavios y alcanzó sus más altos honores con Trajano. Sus obras se dividen en dos grupos las menores: *Agrícola*, *Germania* y el *Diálogo de los oradores*, y las mayores: *Las Historias* y *Los Anales*.

En la primera hace una biografía elogiosa de su suegro. Es una mezcla de biografía, monografía histórica y *laudatio* o discurso encomiástico fúnebre. La segunda obra es una Monografía sobre geografía, historia y etnografía de los germanos. La tercera es una obra diferente del resto. En ella se recogen tres diálogos entre oradores que debaten sobre aspectos de la oratoria.

En *las Historias* narra los acontecimientos sucedidos bajo los Flavios (69-96 d. C.). Se puede ver la influencia de Salustio. La última parte de la obra está perdida. Habla de tiempos de los que fue testigo directo.

En los *Anales* se narra desde el final de Augusto hasta el de Nerón, el periodo justo anterior al de sus *Historias*.

Como historiador siguió a Salustio, como senador participó de la vida pública, al contrario de Tito Livio o Nepote que estuvieron al margen. Pero sus fuentes son autores perdidos. Su ideario político transmitido en su obra es muy importante e innovador. Su lengua es de una elegancia extrema, con una concisión suprema que hace la comprensión muy difícil. Su influencia se hizo notar sobre todo en autores de la Ilustración como en Montesquieu o Rousseau.

**5. Conteste de forma precisa a la siguiente pregunta semiabierta de literatura latina (valoración: hasta 0 ~25 puntos): ¿Quién escribió las Catilinarias?**

Marco Tulio Cicerón